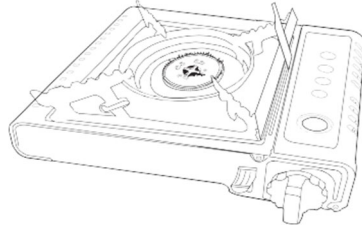


Bedienungsanleitung – Gaskocher 'CookHeat'



Art.Nr.565533

CE 2575-24
2575 DP 38104

WICHTIGER HINWEIS:

Vielen Dank für den Kauf des Origin Outdoors Gaskocher 'CookHeat'. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit diesem Produkt. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen, um sich mit seiner Funktionsweise vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

<p>1.</p>	<p>2.</p>
<p>3.</p> <p>UNLOCK LOCK</p>	<p>4.</p>
<p>5.</p>	<p>6.</p> <p>UNLOCK LOCK</p>

INHALT:

Bitte öffnen Sie zuerst die Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit des Inhaltes: 1 x Transportkoffer / 1 x Gaskocher / 1 x Bedienungsanleitung

DATEN:

Verwendbar: im Freien

Leistung: 1800 Watt

Gewicht: 1.7 kg

Verbrauch: ca. 131 g / Std.

Kategorie: Direktdruck Butan

Packmaß: 36 x 32 x 13,7 cm

Wichtig! Brennstoff: Dieses Gerät darf ausschließlich mit Ventilgaskartuschen 220 g mit Bajonettverschluss nach EN 417, Butan betrieben werden.

WARNHINWEISE / SICHERHEIT:

1. Lagern Sie die Gaskartuschen an einem gut belüfteten Ort, vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen oder elektrischen Kochgeräten.
2. Bitte überprüfen Sie, ob der Gasanschluss und alle Schrauben fest verschraubt sind. Schließen Sie die Gaskartusche erst dann an, wenn Sie sicher sind, dass das Gerät betriebsbereit ist.
3. Nicht in Innenräumen verwenden. Das gilt sowohl für das Zelt, Fahrzeug oder andere geschlossenen Räumlichkeiten. Eine Kohlenmonoxidvergiftung kann zu schweren Verletzungen oder auch zum Tod führen. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.
4. Sollte es nach Gas riechen, überprüfen Sie das Gerät auf ein Gasleck. Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht, bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie es zischen hören oder eine Undichtigkeit entdecken. Überprüfen Sie die Dichtigkeit Ihres Geräts nur im Freien. Benutzen Sie zur Lecksuche Seifenlauge.
5. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht.
6. Halten Sie Ihren Kopf oder Körper während des Anzündens oder während der Gaskocher brennt niemals über das Gerät. Kleidung und andere entzündbare Materialien sind vom Gerät fernzuhalten. Mindestabstand nach oben 1,25 m und seitlich mindestens 0,5 m.
7. Trennen Sie das Gerät während des Betriebes niemals von der Gaskartusche. Entfernen Sie die Kartusche nicht, solange das Gerät noch warm ist oder sich in der Nähe einer Flamme oder Wärmequelle befindet. Sollten Sie vergessen haben den Drehregler zu schließen, lüften Sie den Bereich gut durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
8. Verwenden Sie passendes Kochgeschirr mit einem maximalen Durchmesser von 12 cm – 26 cm.
9. Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu verwenden. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt.
10. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Anleitung beschrieben. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Bevor Sie das Gerät auf eine längere Reise mitnehmen, prüfen Sie, ob Brennstoff austritt, und üben Sie die Verwendung und Wartung.

INBETRIEBNAME:

1. Entnehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Einsetzen der Butan Gaskartusche mit Bajonettverschluss nach EN 417
3. Den Deckel des Kartuschenfachs (Abb.1/3) öffnen (Abb. 2).
- Überprüfen Sie, dass sich der Regelknopf (Abb.1/1) durch Drehen im Uhrzeigersinn auf der Position (OFF) befindet und dass die Kartuschenverriegelung (Abb.1/2) auf "UNLOCK" steht (Abb. 3).
4. Stellen Sie den Sicherheitsriegel senkrecht auf. (Abb.4)
5. Prüfen Sie vor dem Anschließen der Gaskartusche, ob die Dichtungen zwischen dem Kocher und der Gaskartusche vorhanden und in gutem Zustand sind (Abb. 5).
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtung fehlt oder beschädigt ist, bringen Sie das Gerät in diesem Fall zu Ihrem Händler. Die Gaskartusche mit dem Spalt nach oben zeigend einlegen und die Kartuschenführung richtig einsetzen (Abb. 5).
6. Durch Herunterdrücken der Kartuschenverriegelung (Abb.1/2) auf "LOCK" die Kartusche verriegeln (Abb. 6). Den Deckel des Kartuschenfachs (Abb.1/3) schließen. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich, dass die Gaskartusche mit der Einkerbung nach oben richtig in der Führung sitzt. Wenn die Gaskartusche (Abb.5) nicht richtig sitzt, kommt es zu einer Unterbrechung der Gaszufuhr und/oder einem hörbaren Austreten von Gas. Im Falle eines Lecks (Gasgeruch) müssen Sie den Campingkocher sofort nach draußen in einen gut belüfteten Bereich ohne brennbare Quellen stellen, wo es möglich ist, das Leck zu finden und abzudichten. Wenn Sie die Dichtheit des Gerätes überprüfen möchten, tun Sie dies bitte im Freien. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme suchen (nutzen Sie warmes Seifenwasser für die Gasleck suche an den Verbindungsstellen). Etwaige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Leckbereich zu erkennen.

BETRIEB:

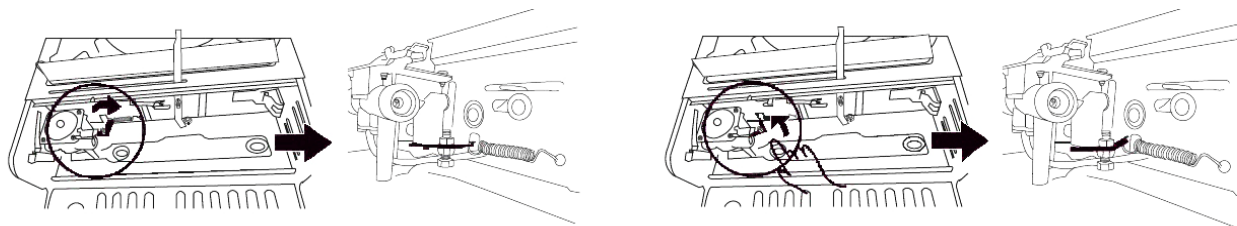
- Verwenden Sie das Gerät in einer Mindestentfernung von 50 cm zu einer Wand oder einem anderen Gegenstand bzw. von 1,25 m zu einer Decke.
- ACHTUNG:** Die zugänglichen Teile am Gerät können sehr heiß werden. Halten Sie Kinder davon fern. Berühren Sie während oder gleich nach der Verwendung des Gerätes niemals die Kochauflage (Abb.1/4) oder den Brenner (Abb.1/5). Achten Sie darauf, dass die seitlichen und die rückseitigen Lüftungsöffnungen, die Abdeckung des Kartuschenfachs (Abb.1/3) nicht verdeckt werden. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie es nicht während des Betriebs. Warten Sie, bis das Gerät komplett abgekühlt ist und verstauen Sie es erst danach. Schalten Sie im Falle eines Flammenrückschlags das Gerät aus und lassen es ca. fünf Minuten abkühlen. Danach kann das Gerät wieder gezündet werden. Tritt weiterhin das Problem eines Flammenrückschlags auf, dann wenden Sie sich bitte an den Händler oder an service@relags.de.
- Zünden des Gerätes:** Das Gerät verfügt über eine elektrische Piezozündung.
Den Regelknopf (Abb.1/1) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klicken zu hören ist, dass die Erzeugung eines Funkens ankündigt (Abb. 6). Wenn keine Zündung erfolgt, den Regelknopf auf OFF zurückdrehen und den Vorgang wiederholen.
- Kochen:** Verwenden Sie passendes Kochgeschirr einem maximalen Durchmesser von 12 cm – 26 cm. Den Topf oder Pfanne zentriert auf die Topfträger setzen und die Gasleistung so einstellen, dass die Flammen nicht über den Topf hinauszüngeln.
Zum Regulieren der Flamme den Regelknopf (Abb.1/1) vorsichtig zwischen den Stellungen drehen (Abb. 6).
- Ausschalten:** Den Regelknopf (Abb.1/1) im Uhrzeigersinn in die Stellung OFF drehen (Abb. 6)

NACH DEM GEBRAUCH:

1. Stellen Sie sicher, dass der Regelknopf (Abb.1/1) zuge dreht und das Gerät abgekühlt ist.
2. Drehen Sie den Regelknopf (Abb.1/1) im Uhrzeigersinn auf der Position (OFF). Trennen Sie die Verbindung zur Kartusche, indem Sie den Hebel (Abb.1/2) in die „UNLOCK“ Position bringen. Öffnen Sie nun den Deckel des Kartuschenfachs (Abb.1/3) und entnehmen Sie die Gaskartusche. Klappen Sie den Sicherheitsriegel wieder ein. (Abb.4)
3. Jetzt können Sie das Gerät in dem dazugehörigen Transportkoffer verstauen.

SICHERHEITSVORRICHTUNG:

Bei einem anormalen Druckanstieg in der Gasflasche wird die Gaszufuhr automatisch unterbrochen, um die Flamme zu löschen. Am Ende der Auswurfstange befindet sich eine 1,5 mm breite Nut. Überschreitet der Druck in der Gasflasche 6 kg, springt die Auswurfstange heraus und trifft auf den Überdruckstift, wodurch die Gasflasche automatisch abschaltet. Das L-förmige Gelenk bewegt sich unter dem Druck der Feder nach innen und verklemmt sich in der Nut der Auswurfstange. Dadurch lassen sich die Auswurfstange und die Überdruckscheiben nicht zurücksetzen, die Gasflasche kann nicht eingesetzt und das Gerät nicht normal benutzt werden. Für den normalen Betrieb muss die L-förmige Platte nahe dem Ende der Federöffnung platziert und von Hand zur Seite des Ventilkörpers gedrückt werden. Dadurch löst sich das L-förmige Gelenk aus der Nut der Auswurfstange. Die Auswurfstange und der Überdruckstift werden automatisch zurückgesetzt, und das Gerät kann wiederverwendet werden.



WARTUNG:

Reinigung: Nach dem Entfernen der Gaskartusche reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, nicht scheuernden Schwamm an den Außenflächen. Verwenden Sie warmes Wasser. Falls Sie ein Reinigungsmittel verwenden möchten, achten Sie bitte auf die Eignung für Aluminium und Edelstahl. Trocknen Sie hinterher das Gerät mit einem Mikrofaser Tuch ab. Achtung, verwenden Sie keine Reinigungsmittel mit Chlor, Backofen-Reinigungsmittel oder ätzende Chemikalien. Diese können aggressiv auf die Oberfläche wirken. Wenn der Brennerkopf (Abb.1/5) verschmutzt ist, reinigen Sie die Brenneröffnungen mit einer Metallbürste. Falls das Gerät nicht zündet, könnte die Zündelektrode (Abb.1/6) feucht sein. Trocknen Sie diese vorsichtig mit einem Tuch ab.

LAGERUNG UND TRANSPORT:

Die Kartuschenverriegelung (Abb.3) muß auf "UNLOCK" stehen. Für die Lagerung oder den Transport muß die Gaskartusche immer aus dem Gerät entnommen werden. Bewahren Sie das Gerät und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort für Kinder unzugänglich auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoß.

FEHLERBEHEBUNG:

Problem Grund der Ursache	Gaskartusche nicht einbaubar	Kein Einschalten möglich	Keine Gaszufuhr bei Regelknopf auf MAX	Gasgeruch bei Regelknopf OFF Stellung	Flamme lässt sich nicht regeln	Flamme unregelmäßig	Flamme erlischt während des Betriebs	Fehlerbehebung
Regelknopf steht nicht auf OFF	X							Regelknopf auf OFF stellen
Sicherheitsvorrichtung aktiv		X	X				X	siehe Sicherheitsvorrichtung
Regelknopf defekt		X	X	X	X			wenden Sie sich an Ihren Händler
Düse verstopft		X	X		X			wenden Sie sich an Ihren Händler
Gaskartusche nicht richtig installiert	X	X	X	X				Setzen Sie die Gaskartusche mit der Einkerbung richtig in die Führung ein.
Brennerkopf verstopft					X	X	X	Reinigen Sie die Löcher des Brennerkopfs
Gaskartusche ist leer		X	X		X		X	Tauschen Sie Gaskartusche aus

CONTENTS:

Please open the packaging first and check that the contents are complete: 1 x transport case / 1 x gas stove / 1 x operating instructions

DATA:

Usable: outdoors

Power: 1800 watts

Weight: 1.7 kg

Consumption: approx. 131 g / hour

Category: Direct printing butane

Pack size: 36 x 32 x 13.7 cm

Important! Fuel: This device may only be operated with 220 g valve gas cartridges with bayonet connection according to EN 417, butane.

WARNINGS / SAFETY:

1. Store gas cartridges in a well-ventilated place, preferably outdoors and away from any possible ignition sources such as open flames, pilot lights, electric cookers.
2. Check whether the gas connection and all screws are tightened securely. Connect the gas cartridge only when you are sure that the stove is ready for operation.
3. Do not use indoors. This applies to tents, vehicles, or any other enclosed spaces. Carbon monoxide poisoning can cause severe injury or death. Ensure adequate ventilation.
4. If you smell gas, check the stove for leaks. If gas is escaping, immediately take the device outside to a location with good air circulation and no ignition sources. Do not use the stove if you hear hissing or notice a leak. Check for leaks only outdoors. Use soapy water to locate leaks.
5. Make sure the stove is standing on a level surface.
6. Never place your head or body over the device while igniting or when it is burning. Keep clothing and other flammable materials away. Minimum clearance: 1.25 m above and 0.5 m to the sides.
7. Never disconnect the stove from the gas cartridge during operation. Do not remove the cartridge while the stove is hot or near a flame or heat source. If you forgot to close the control knob, ventilate the area well before using the stove.
8. Use suitable cookware with a maximum diameter of 12–26 cm.
9. Do not allow children to use the stove. Do not leave it unattended during operation.
10. Use the device only as described in the instructions. Use only original spare parts. Before taking the stove on a long trip, check for fuel leakage and practice using and maintaining it.

START-UP:

1. Remove the stove from its packaging.
2. Insert a butane gas cartridge with bayonet connection according to EN 417.
3. Open the cartridge compartment lid (Fig. 1/3) (Fig. 2).
 - Check that the control knob (Fig. 1/1) is turned clockwise to the (OFF) position and that the cartridge lock (Fig. 1/2) is set to "UNLOCK" (Fig. 3).
4. Position the safety lever vertically (Fig. 4).
5. Before connecting the gas cartridge, check that the seals between the stove and the cartridge are present and in good condition (Fig. 5). Do not use the device if the seal is missing or damaged; in this case, return the stove to your retailer. Insert the gas cartridge with the notch facing upwards and fit it correctly into the guide (Fig. 5).
6. Lock the cartridge by pushing the cartridge lock (Fig. 1/2) to "LOCK" (Fig. 6). Close the cartridge compartment lid (Fig. 1/3). The camping stove is now ready for use.

CAUTION: Make sure the gas cartridge is properly seated with the notch facing upward. If the cartridge is not seated correctly, the gas supply may be disrupted and/or audible gas leakage may occur. In case of a leak (smell of gas), immediately place the camping stove outdoors in a well-ventilated area without ignition sources to locate and seal the leak. Check for leaks only outdoors. Do not use a flame to search for leaks—use warm soapy water at the connection points. Leaks can be identified by the appearance of bubbles.

OPERATION:

Use the stove at a minimum distance of 50 cm from a wall or other object and 1.25 m from a ceiling.

CAUTION: Accessible parts of the stove can become very hot. Keep children away. Do not touch the pot support (Fig. 1/4) or burner (Fig. 1/5) during or immediately after use. Ensure that the side ventilation openings on the back and the cartridge compartment cover (Fig. 1/3) are not blocked. Place the stove on a stable, level surface and do not move it during operation. Allow the device to cool completely before storing it. If a flashback occurs, turn off the device and allow it to cool for about five minutes. Then it can be ignited again. If the issue persists, contact your dealer or service@relags.de.

Ignition:

The stove is equipped with an electric piezo ignition.

Turn the control knob (Fig. 1/1) counterclockwise until a clicking sound indicates spark generation (Fig. 6).

If ignition does not occur, turn the control knob back to OFF and repeat the process.

Cooking:

Use suitable cookware with a maximum diameter of 12–26 cm.

Place the pot or pan centered on the pot supports and adjust the gas flame so that it does not extend beyond the pot.

To regulate the flame, carefully turn the control knob (Fig. 1/1) between the settings (Fig. 6).

Switching off:

Turn the control knob (Fig. 1/1) clockwise to the OFF position (Fig. 6).

AFTER USE:

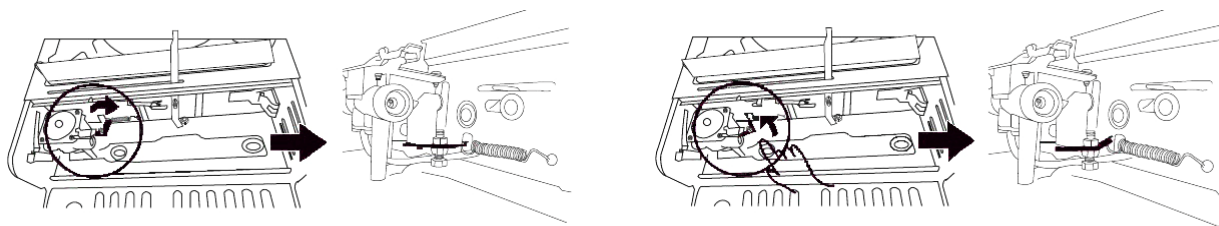
1. Ensure that the control knob (Fig. 1/1) is closed and the stove has cooled down.
2. Turn the control knob (Fig. 1/1) clockwise to the (OFF) position. Disconnect the cartridge by moving the lever (Fig. 1/2) to the "UNLOCK" position. Open the cartridge compartment lid (Fig. 1/3) and remove the gas cartridge. Fold in the safety lever (Fig. 4).
3. You can now store the stove in the corresponding transport case.

SAFETY DEVICE

In the event of an abnormal increase in pressure inside the gas cartridge, the gas supply is automatically interrupted to extinguish the flame. At the end of the ejection rod, there is a 1.5 mm wide groove. If the pressure in the gas cartridge exceeds 6 kg, the ejection rod pops out and strikes the overpressure disks, causing the gas cartridge to shut off automatically.

The L-shaped plate moves inward under the pressure of the spring and becomes stuck in the groove of the ejection rod. As a result, the ejection rod and the overpressure disks cannot be reset, the gas cartridge cannot be inserted, and the stove cannot be used normally.

For normal operation, the L-shaped plate must be positioned near the end of the spring opening and manually pushed toward the side of the valve body. This releases the L-shaped plate from the groove of the ejection rod. The ejection rod and the overpressure disks are then automatically reset, and the stove can be used again.



MAINTENANCE:

Cleaning: After removing the gas cartridge, clean the exterior surfaces of the appliance with a soft, non-abrasive sponge. Use warm water. If you wish to use a cleaning agent, please ensure that it is suitable for aluminium and stainless steel. Dry the appliance afterwards with a microfibre towel. **Caution:** Do not use cleaning agents containing chlorine, oven cleaners or corrosive chemicals. These can have an aggressive effect on the surface. If the burner head (Fig. 1/5) is dirty, clean the burner openings with a metal brush. If the appliance does not ignite, the ignition electrode (Fig. 1/6) may be damp. Dry it carefully with a towel.

STORAGE AND TRANSPORT:

The cartridge lock (Fig. 3) must be set to 'UNLOCK'. The gas cartridge must always be removed from the device for storage or transport. Store the device and cartridge in a cool, dry and well-ventilated place out of the reach of children, but never in a cellar or basement.

TROUBLESHOOTING:

Problem Cause Reason	Gas cartridge not installable	Cannot be switched on	No gas supply when control switch at MAX	Gas smell when control switch at OFF position	Flame cannot be adjusted	Flame irregular	Flame extinguishes during operation	Troubleshooting
Control switch not at OFF	X							Set control switch to OFF
Safety device active		X	X				X	see safety device
Control switch defective		X	X	X	X			contact your dealer
Nozzle clogged		X	X		X			contact your dealer
Gas cartridge not properly installed	X	X	X	X				Insert the gas cartridge correctly with the notch into the guide.
Burner head clogged					X	X	X	Clean the holes of the burner head
Gas cartridge empty		X	X		X		X	Replace gas cartridge



CONTENU :

Veillez d'abord ouvrir l'emballage et vérifier que le contenu est complet : 1 x mallette de transport / 1 x réchaud à gaz / 1 x mode d'emploi

DONNÉES :

Utilisation : en extérieur

Puissance : 1800 watts

Poids : 1,7 kg

Consommation : env. 131 g / heure

Catégorie : Impression directe au butane

Dimensions pliées : 36 x 32 x 13,7 cm

Important ! Carburant : Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec des cartouches de gaz à valve de 220 g avec raccord à baïonnette conforme à la norme EN 417, butane.

AVERTISSEMENTS / SÉCURITÉ :

1. Stockez les cartouches de gaz dans un endroit bien ventilé, de préférence à l'extérieur et loin de toute source d'ignition, comme les flammes nues, veilleuses, appareils électriques de cuisson.
2. Vérifiez que le raccord de gaz et toutes les vis sont correctement serrés. Ne raccordez la cartouche de gaz que lorsque vous êtes certain que l'appareil est prêt à fonctionner.
3. N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur. Cela s'applique aux tentes, véhicules ou tout autre espace fermé. L'intoxication au monoxyde de carbone peut provoquer des blessures graves ou entraîner la mort. Assurez une ventilation suffisante.
4. Si vous sentez une odeur de gaz, vérifiez l'appareil pour détecter une fuite. Si du gaz s'échappe, placez immédiatement l'appareil à l'extérieur dans un endroit bien ventilé et sans source d'ignition. N'utilisez pas l'appareil si vous entendez un sifflement ou constatez une fuite. Vérifiez l'étanchéité uniquement à l'extérieur. Utilisez de l'eau savonneuse pour localiser les fuites.
5. Assurez-vous que l'appareil est posé sur une surface plane.
6. Ne placez jamais votre tête ou votre corps au-dessus de l'appareil lors de l'allumage ou lorsqu'il fonctionne. Gardez les vêtements et tout matériau inflammable éloignés. Distance minimale : 1,25 m au-dessus et 0,5 m sur les côtés.
7. Ne déconnectez jamais l'appareil de la cartouche de gaz pendant son fonctionnement. Ne retirez pas la cartouche tant que l'appareil est chaud ou près d'une flamme ou source de chaleur. Si vous avez oublié de fermer le bouton de réglage, aérez bien la zone avant d'utiliser l'appareil.
8. Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés avec un diamètre maximal de 12 à 26 cm.
9. N'autorisez pas les enfants à utiliser l'appareil. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
10. Utilisez l'appareil uniquement comme décrit dans le mode d'emploi. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Avant un long voyage, vérifiez l'absence de fuite de carburant et entraînez-vous à utiliser et entretenir l'appareil.

MISE EN SERVICE :

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Insérez une cartouche de gaz butane avec raccord à baïonnette conforme à la norme EN 417.
3. Ouvrez le couvercle du compartiment de la cartouche (Fig. 1/3) (Fig. 2).
 - Vérifiez que le bouton de réglage (Fig. 1/1) est tourné dans le sens horaire sur la position (OFF) et que le verrou de la cartouche (Fig. 1/2) est réglé sur « UNLOCK » (Fig. 3).
4. Positionnez le levier de sécurité verticalement (Fig. 4).
5. Avant de connecter la cartouche, vérifiez que les joints entre le réchaud et la cartouche sont présents et en bon état (Fig. 5). N'utilisez pas l'appareil si le joint est manquant ou endommagé ; rapportez alors le réchaud à votre revendeur.
Insérez la cartouche avec l'encoche orientée vers le haut et mettez-la correctement en place dans le guide (Fig. 5).
6. Verrouillez la cartouche en poussant le verrou (Fig. 1/2) sur « LOCK » (Fig. 6). Fermez le couvercle du compartiment (Fig. 1/3). Le réchaud est maintenant prêt à l'emploi.

ATTENTION : Assurez-vous que la cartouche est correctement positionnée avec l'encoche vers le haut. Si elle n'est pas correctement installée, l'alimentation en gaz peut être interrompue et/ou une fuite audible peut se produire. En cas de fuite (odeur de gaz), placez immédiatement le réchaud dehors dans un endroit bien ventilé et sans source d'ignition pour localiser et éliminer la fuite. Vérifiez l'étanchéité uniquement à l'extérieur. N'utilisez jamais une flamme pour la recherche de fuite — utilisez de l'eau savonneuse. Les fuites se manifestent par des bulles.

FONCTIONNEMENT :

Utilisez l'appareil à une distance minimale de 50 cm d'un mur ou autre objet et de 1,25 m d'un plafond.

ATTENTION : Les parties accessibles du réchaud peuvent devenir très chaudes. Gardez les enfants à distance. Ne touchez jamais le support de casserole (Fig. 1/4) ou le brûleur (Fig. 1/5) pendant ou juste après l'utilisation. Assurez-vous que les ouvertures d'aération arrière et le couvercle du compartiment de la cartouche (Fig. 1/3) ne sont pas obstrués. Posez l'appareil sur une surface stable et plane et ne le déplacez pas pendant l'utilisation. Laissez refroidir complètement avant de le ranger.

En cas de retour de flamme, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir environ cinq minutes. Ensuite, vous pouvez rallumer l'appareil. Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou service@relags.de.

Allumage : L'appareil est équipé d'un allumage piezo électrique.

Tournez le bouton de réglage (Fig. 1/1) dans le sens antihoraire jusqu'à entendre un clic indiquant la production d'une étincelle (Fig. 6).

Si l'allumage n'a pas lieu, remettez le bouton sur OFF et recommencez.

Cuisson : Utilisez des ustensiles de cuisine adaptés (12–26 cm).

Placez la casserole ou la poêle au centre du support et réglez la flamme pour qu'elle ne dépasse pas les bords.

Pour régler la flamme, tournez délicatement le bouton (Fig. 1/1) entre les positions (Fig. 6).

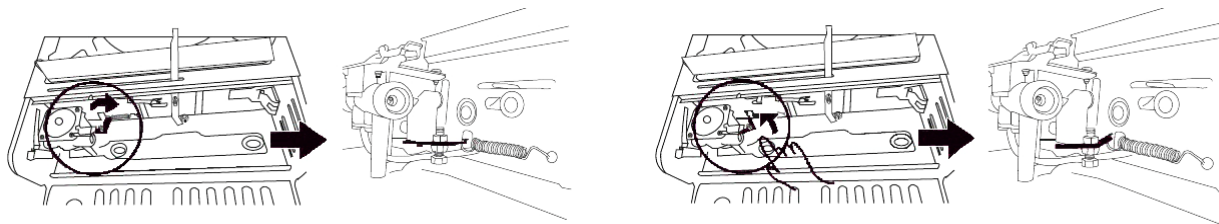
Extinction : Tournez le bouton (Fig. 1/1) dans le sens horaire jusqu'à la position OFF (Fig. 6).

APRÈS UTILISATION :

1. Assurez-vous que le bouton (Fig. 1/1) est fermé et que l'appareil a refroidi.
2. Tournez le bouton (Fig. 1/1) sur OFF. Déverrouillez la cartouche en plaçant le levier (Fig. 1/2) sur « UNLOCK ».
Ouvrez le couvercle (Fig. 1/3) et retirez la cartouche. Repliez le levier de sécurité (Fig. 4).
3. Vous pouvez maintenant ranger l'appareil dans sa mallette de transport.

DISPOSITIF DE SÉCURITÉ :

En cas d'augmentation anormale de la pression dans la cartouche de gaz, l'alimentation en gaz est automatiquement interrompue pour éteindre la flamme. À l'extrémité de la tige d'éjection se trouve une rainure de 1,5 mm. Si la pression dans la cartouche dépasse 6 kg, la tige jaillit et frappe les disques de surpression, ce qui entraîne l'arrêt automatique de la cartouche. La plaque en forme de L se déplace vers l'intérieur sous la pression du ressort et se bloque dans la rainure de la tige. Ainsi, la tige et les disques ne peuvent pas être réinitialisés, la cartouche ne peut pas être insérée et le réchaud ne peut pas fonctionner normalement. Pour un fonctionnement normal, la plaque en L doit être placée près de l'ouverture du ressort et poussée manuellement vers le corps de la valve. Cela libère la plaque et la tige ainsi que les disques reviennent automatiquement en position, permettant la réutilisation du réchaud.



ENTRETIEN :

Nettoyage : Après avoir retiré la cartouche de gaz, nettoyez l'appareil avec une éponge douce non abrasive sur les surfaces extérieures. Utilisez de l'eau tiède. Si vous souhaitez utiliser un détergent, assurez-vous qu'il est adapté à l'aluminium et à l'acier inoxydable. Séchez ensuite l'appareil avec un chiffon en microfibre. Attention : n'utilisez pas de produits contenant du chlore, de nettoyeurs pour four ou de produits chimiques corrosifs. Ils peuvent endommager la surface. Si la tête du brûleur (Fig.1/5) est sale, nettoyez les orifices avec une brosse métallique. Si l'appareil ne s'allume pas, il est possible que l'électrode (Fig.1/6) soit humide. Séchez-la délicatement.

STOCKAGE ET TRANSPORT :

Le verrou de la cartouche (Fig.3) doit être en position "UNLOCK". Pour le stockage ou le transport, la cartouche doit toujours être retirée de l'appareil. Conservez l'appareil et la cartouche dans un endroit frais, sec et ventilé, hors de portée des enfants et jamais dans une cave ou un sous-sol.

DÉPANNAGE :

Problème Raison de la cause	Cartouche de gaz impossible à insérer	Mise en marche impossible	Pas d'alimentation en gaz (bouton MAX)	Odeur de gaz (position OFF)	Flamme impossible à régler	Flamme irrégulière	Flamme s'éteint pendant le fonctionnement	Dépannage
Le bouton de réglage n'est pas sur OFF	X							Mettre le bouton de réglage sur OFF
Solution : Mettre le bouton de réglage sur OFF		X	X				X	voir dispositif de sécurité
Dispositif de sécurité activé		X	X	X	X			contactez votre revendeur
Solution : Voir dispositif de sécurité		X	X		X			contactez votre revendeur
Bouton de réglage défectueux	X	X	X	X				Insérez correctement la cartouche de gaz avec l'encoche dans le guide.
Solution : Contactez votre revendeur					X	X	X	Nettoyez les trous de la tête du brûleur
Gicleur bouché		X	X		X		X	Remplacez la cartouche de gaz

**CONTENUTO:**

Aprire prima l'imballaggio e verificare che il contenuto sia completo: 1 x valigetta di trasporto / 1 x fornello a gas / 1 x istruzioni per l'uso

DATI:

Utilizzo: all'aperto

Potenza: 1800 watt

Peso: 1,7 kg

Consumo: ca. 131 g / ora

Categoria: Stampa diretta butano

Dimensioni imballo: 36 x 32 x 13,7 cm

Importante! Carburante: Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con cartucce di gas valvolate da 220 g con attacco a baionetta conforme EN 417, butano.

AVVERTENZE / SICUREZZA:

1. Conservare le cartucce di gas in un luogo ben ventilato, di preferenza all'aperto e lontano da possibili fonti di ignizione come fiamme libere, luci pilota o apparecchi elettrici di cottura.
2. Verificare che il raccordo del gas e tutte le viti siano ben serrate. Collegare la cartuccia solo quando l'apparecchio è pronto all'uso.
3. Non utilizzare in ambienti chiusi. Questo vale per tende, veicoli o altri spazi chiusi. Il monossido di carbonio può causare gravi lesioni o morte. Garantire una buona ventilazione.
4. Se si avverte odore di gas, controllare l'apparecchio per eventuali perdite. In caso di fuoriuscita di gas, portare immediatamente l'apparecchio all'esterno in un luogo ben ventilato e privo di fonti di ignizione. Controllare eventuali perdite solo all'aperto utilizzando acqua saponata.
5. Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana.
6. Non posizionare mai la testa o il corpo sopra l'apparecchio durante l'accensione o il funzionamento. Tenere lontani indumenti e materiali infiammabili. Distanze minime: 1,25 m sopra e 0,5 m ai lati.
7. Non scollegare mai l'apparecchio dalla cartuccia durante il funzionamento. Non rimuovere la cartuccia quando l'apparecchio è caldo o vicino a una fonte di calore. Se si è dimenticato di chiudere il regolatore, aerare bene la zona prima di usare l'apparecchio.
8. Utilizzare pentole o padelle con diametro massimo 12–26 cm.
9. Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio. Non lasciare mai incustodito durante il funzionamento.
10. Utilizzare l'apparecchio solo come indicato nelle istruzioni. Usare solo pezzi di ricambio originali. Prima di un viaggio lungo, verificare eventuali perdite e familiarizzarsi con uso e manutenzione.

MESSA IN FUNZIONE:

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Inserire una cartuccia di gas butano con attacco a baionetta conforme EN 417.
3. Aprire il coperchio del vano cartuccia (Fig. 1/3) (Fig. 2).
 - Verificare che il regolatore (Fig. 1/1) sia in posizione OFF e che il blocco cartuccia (Fig. 1/2) sia su "UNLOCK" (Fig. 3).
4. Posizionare la leva di sicurezza verticalmente (Fig. 4).
5. Prima di collegare la cartuccia, controllare che le guarnizioni tra fornello e cartuccia siano presenti e in buono stato (Fig. 5). Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione è mancante o danneggiata.
Inserire la cartuccia con la tacca rivolta verso l'alto e inserirla correttamente nella guida (Fig. 5).
6. Bloccare la cartuccia spingendo il blocco su "LOCK" (Fig. 6). Chiudere il coperchio del vano cartuccia. Il fornello è ora pronto all'uso.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la cartuccia sia correttamente inserita con la tacca rivolta verso l'alto. Un inserimento scorretto può causare interruzione del gas o perdite udibili. In caso di odore di gas, portare il fornello all'esterno e individuare la perdita con acqua saponata. Non usare mai una fiamma per la ricerca di perdite.

FUNZIONAMENTO:

Utilizzare l'apparecchio ad almeno 50 cm da pareti o oggetti e 1,25 m dal soffitto.

ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere i bambini lontani. Non toccare il supporto pentole (Fig. 1/4) o il bruciatore (Fig. 1/5) durante o subito dopo l'uso. Assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano ostruite. Non spostare l'apparecchio durante l'utilizzo.

Lasciare raffreddare completamente prima di riporlo.

In caso di ritorno di fiamma, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per cinque minuti.

Accensione:

L'apparecchio è dotato di accensione piezoelettrica. Ruotare il regolatore (Fig. 1/1) in senso antiorario fino al clic.

Cottura:

Utilizzare pentole adeguate (12–26 cm). Posizionare centrato e regolare la fiamma.

Spegnimento:

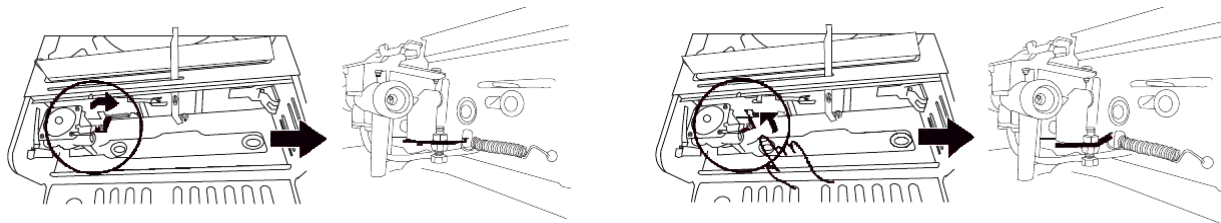
Ruotare il regolatore (Fig. 1/1) in senso orario su OFF (Fig. 6).

DOPO L'USO:

1. Assicurarsi che il regolatore (Fig. 1/1) sia chiuso e che l'apparecchio sia freddo.
2. Ruotare su OFF. Sbloccare la cartuccia posizionando la leva (Fig. 1/2) su "UNLOCK". Aprire il coperchio (Fig. 1/3) e rimuovere la cartuccia. Ripiegare la leva di sicurezza (Fig. 4).
3. Riporre l'apparecchio nella valigetta di trasporto.

DISPOSITIVO DI SICUREZZA:

In caso di aumento anomalo della pressione nella bombola del gas, l'alimentazione del gas viene interrotta automaticamente per spegnere la fiamma. Alla fine dell'asta di espulsione si trova una scanalatura larga 1,5 mm. Se la pressione nella bombola del gas supera i 6 kg, l'asta di espulsione scatta colpendo i dischi di sovrappressione, il che provoca lo spegnimento automatico della bombola. La piastra a forma di L si muove verso l'interno sotto la pressione della molla e si blocca nella scanalatura dell'asta di espulsione. Ciò impedisce di ripristinare l'asta e i dischi di sovrappressione; la bombola non può essere inserita e il fornello non può essere utilizzato normalmente. Per il normale funzionamento, la piastra a L deve essere posizionata vicino all'estremità dell'apertura della molla e spinta manualmente verso il corpo della valvola. In questo modo la piastra si libera dalla scanalatura dell'asta. L'asta di espulsione e i dischi si ripristinano automaticamente e il fornello può essere riutilizzato.



MANUTENZIONE:

Pulizia: Dopo aver rimosso la cartuccia del gas, pulire l'apparecchio con una spugna morbida non abrasiva sulle superfici esterne. Usare acqua tiepida. Se si desidera utilizzare un detergente, assicurarsi che sia adatto all'alluminio e all'acciaio inox. Asciugare l'apparecchio con un panno in microfibra. **Attenzione:** non utilizzare detersivi contenenti cloro, detersivi per forni o sostanze chimiche corrosive. Possono danneggiare la superficie. Se il bruciatore (Fig.1/5) è sporco, pulire le aperture con una spazzola metallica. Se l'apparecchio non si accende, l'elettrodo di accensione (Fig.1/6) potrebbe essere umido. Asciugarlo delicatamente con un panno.

STOCCAGGIO E TRASPORTO:

La chiusura della cartuccia (Fig. 3) deve essere su "UNLOCK". Per la conservazione o il trasporto, la cartuccia deve essere sempre rimossa dall'apparecchio. Conservare l'apparecchio e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ventilato, fuori dalla portata dei bambini, ma mai in una cantina o seminterrato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Problema / Motivo della causa	Cartuccia di gas non installabile	Impossibile accendere	Nessuna fornitura di gas con manopola su MAX	Odore di gas con manopola su OFF	Fiamma non regolabile	Fiamma irregolare	La fiamma si spegne durante il funzionamento	Risoluzione dei problemi
Manopola non su OFF	X							Impostare la manopola su OFF
Dispositivo di sicurezza attivo		X	X				X	vedere dispositivo di sicurezza
Manopola difettosa		X	X	X	X			contattare il rivenditore
Ugello ostruito		X	X		X			contattare il rivenditore
Cartuccia di gas non installata correttamente	X	X	X	X				Inserire correttamente la cartuccia di gas con la tacca nella guida.
Testa del bruciatore ostruita					X	X	X	Pulire i fori della testa del bruciatore
Cartuccia di gas vuota		X	X		X		X	Sostituire la cartuccia di gas

OBSAH:

Najprv otvorte obal a skontrolujte úplnosť obsahu:
1 x prepravný kufřík / 1 x plynový varič / 1 x návod na použitie

ÚDAJE:

Vhodné použitie: vonku

Výkon: 1800 wattov

Hmotnosť: 1,7 kg

Spotreba: cca 131 g / h

Kategória: Priama tlač butánu

Rozmery balenia: 36 x 32 x 13,7 cm

Dôležité! Palivo: Tento prístroj sa smie používať iba s plynovými kartušami s ventilom 220 g s bajonetovým uzáverom podľa EN 417, bután.

UPOZORNENIA / BEZPEČNOSŤ:

1. Skladujte plynové kartuše na dobre vetranom mieste, najlepšie vonku a mimo zdrojov vznietenia, ako sú otvorený oheň, plamienky alebo elektrické varné zariadenia.
2. Skontrolujte, či je plynové pripojenie a všetky skrutky pevne dotiahnuté. Pripojte kartušu až vtedy, keď ste si istí, že je zariadenie pripravené na používanie.
3. Nepoužívajte zariadenie v interiéri. Platí to pre stany, vozidlá a iné uzavreté priestory. Otrava oxidom uhoľnatým môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Zabezpečte dostatočné vetranie.
4. Ak cítite plyn, skontrolujte zariadenie kvôli úniku. Ak plyn uniká, okamžite premiestnite varič von na dobre vetrané miesto bez zdrojov vznietenia. Nepoužívajte zariadenie, ak počujete syčanie alebo objavíte netesnosť. Tesnosť skontrolujte len vonku. Na kontrolu používajte mydlovú vodu.
5. Uistite sa, že zariadenie stojí na rovnom povrchu.
6. Nikdy sa nenakláňajte hlavou ani telom nad zariadenie počas zapalovania alebo prevádzky. Oblečenie a horľavé materiály držte v dostatočnej vzdialenosti. Minimálna vzdialenosť hore 1,25 m a bočne 0,5 m.
7. Počas prevádzky nikdy neodpájajte zariadenie od kartuše. Kartušu neodstraňujte, pokiaľ je zariadenie horúce alebo v blízkosti zdroja tepla. Ak ste zabudli uzavrieť regulátor, najprv priestor dobre vyvetrajte.
8. Používajte vhodný riad s priemerom 12 cm – 26 cm.
9. Nedovoľte deťom používať zariadenie. Počas prevádzky ho nenechávajte bez dozoru.
10. Používajte zariadenie len podľa návodu. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred dlhšou cestou skontrolujte tesnosť a precvičte si obsluhu a údržbu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

1. Vyberte zariadenie z obalu.
2. Vložte butánovú kartušu s bajonetovým uzáverom podľa EN 417.
3. Otvorte kryt priestoru pre kartušu (Obr. 1/3) (Obr. 2).
- Skontrolujte, či je regulátor (Obr. 1/1) otočený v smere hodinových ručičiek do polohy (OFF) a či je zaisťovacia páčka kartuše (Obr. 1/2) v polohe "UNLOCK" (Obr. 3).
4. Postavte bezpečnostnú poistku kolmo (Obr. 4).
5. Pred pripojením kartuše skontrolujte tesnenia medzi varičom a kartušou (Obr. 5). Ak tesnenie chýba alebo je poškodené, zariadenie nepoužívajte – kontaktujte predajcu.
Vložte kartušu so štrbinou smerom nahor a správne ju usadíte do vodiacej lišty (Obr. 5).
6. Zablokujte kartušu zatlačením páčky (Obr. 1/2) do polohy "LOCK" (Obr. 6). Zatvorte kryt priestoru pre kartušu (Obr. 1/3). Varič je pripravený na použitie.

UPOZORNENIE: Uistite sa, že je kartuša správne usadená so štrbinou nahor. Nesprávne vloženie môže spôsobiť prerušenie prívodu plynu alebo jeho únik. V prípade úniku premiestnite varič von na vetrané miesto bez ohňa. Tesnosť kontrolujte len vonku. Na hľadanie úniku nepoužívajte plameň; používajte mydlovú vodu. Únik sa prejaví tvorbou bublín.

PREVÁDZKA:

Používajte zariadenie vo vzdialenosti minimálne 50 cm od stien alebo predmetov a aspoň 1,25 m od stropu.

UPOZORNENIE: Prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Držte deti ďalej. Nedotýkajte sa roštu (Obr. 1/4) ani horáka (Obr. 1/5) počas alebo krátko po používaní. Dbajte na to, aby ventilačné otvory neboli zakryté. Varič položte na stabilný povrch a počas prevádzky ho nepremiestňujte. Po použití nechajte úplne vychladnúť.

Pri spätnom šľahnutí plameňa zariadenie vypnite a nechajte päť minút vychladnúť. Ak problém pretrváva, kontaktujte predajcu alebo service@relags.de.

Zapaľovanie: Zariadenie má piezoelektrické zapalovanie. Otočte regulátor (Obr. 1/1) proti smeru hodinových ručičiek, kým nepočujete cvaknutie (Obr. 6). Ak sa plameň nezapáli, vráťte sa do polohy OFF a skúste znovu.

Varenie: Používajte riad s priemerom 12 cm – 26 cm. Umiestnite ho na stred a nastavte plameň tak, aby nepresahoval cez okraj.

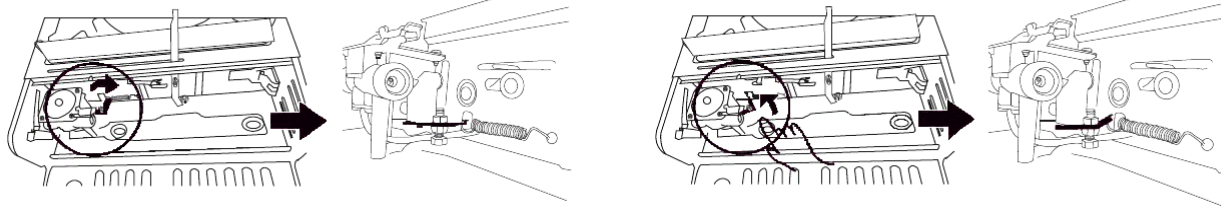
Vypnutie: Otočte regulátor (Obr. 1/1) v smere hodinových ručičiek do polohy OFF (Obr. 6).

PO POUŽITÍ:

1. Uistite sa, že je regulačný gombík (obr. 1/1) otočený a zariadenie vychladnuté.
2. Otočte regulačný gombík (obr. 1/1) v smere hodinových ručičiek do polohy (OFF). Odpojte kartušu tak, že otočíte páčku (obr. 1/2) do polohy „UNLOCK“. Teraz otvorte viečko priečinka na kartušu (obr. 1/3) a vyberte plynovú kartušu. Znovu zatvorte bezpečnostný zámok. (obr. 4)
3. Teraz môžete zariadenie uložiť do príslušného prepravného kufra.

BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIE:

Pri abnormálnom zvýšení tlaku v plynovej fľaši sa prívod plynu automaticky preruší, aby sa plameň uhasil. Na konci vysúvacej tyče sa nachádza 1,5 mm široká drážka. Ak tlak v plynovej fľaši presiahne 6 kg, vysúvacia tyč vyskočí a narazí na poistné doštičky, čím sa fľaša automaticky vypne. L-tvarovaná platnička sa pod tlakom pružiny posunie dovnútra a zablokuje sa v drážke vysúvacej tyče. Tým sa zabráni návratu vysúvacej tyče a poistných doštičiek, fľaša sa nedá vložiť a varič sa nedá používať. Na normálnu prevádzku musí byť L-platnička umiestnená pri konci otvoru pružiny a ručne zatlačená k telu ventilu. Tým sa uvoľní z drážky a vysúvacia tyč aj poistné doštičky sa automaticky vrátia späť, varič je opäť použiteľný.



ÚDRŽBA:

Čistenie: Po vybratí plynovej kartuše vyčistíte zariadenie mäkkou neabrazívnou špongiou na vonkajších povrchoch. Použite teplú vodu. Ak chcete použiť čistiaci prostriedok, uistite sa, že je vhodný pre hliník a nehrdzavejúcu oceľ. Osušte zariadenie mikrovláknovou handričkou. Pozor, nepoužívajte prostriedky s obsahom chlóru, čističe rúr alebo žieravé chemikálie. Môžu poškodiť povrch. Ak je horák (obr. 1/5) znečistený, vyčistíte otvory kovovou kefou. Ak sa zariadenie nezapaľuje, môže byť zapalovacia elektróda (obr. 1/6) vlhká. Opatrne ju osušte handričkou.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Zaistovač kartuše (obr. 3) musí byť v polohe „UNLOCK“. Na skladovanie alebo prepravu musí byť kartuša vždy vybratá zo zariadenia. Uchovávajte zariadenie a kartušu na chladnom, suchom a vetranom mieste mimo dosahu detí, nikdy však nie v pivnici alebo suteréne.

RIEŠENIE PORÚCH:

Problém dôvod príčiny	Plynová kartuša sa nedá nainštalovať	Nedá sa zapnúť	Žiadny prívod plynu pri ovládači na MAX	Zápach plynu pri ovládači na OFF	Plameň sa nedá nastaviť	Nepravdivý plameň	Plameň zhasne počas prevádzky	Riešenie problémov
Ovládač nie je na OFF	X							Nastavte ovládač na OFF
Bezpečnostné zariadenie aktívne		X	X				X	pozrite bezpečnostné zariadenie
Ovládač je chybný		X	X	X	X			kontaktujte svojho predajcu
Tryska je upchatá		X	X		X			kontaktujte svojho predajcu
Plynová kartuša nie je správne nainštalovaná	X	X	X	X				Vložte plynovú kartušu správne s výrezom do vodiacej drážky.
Zanesená hlava horáka					X	X	X	Vyčistíte otvory hlavy horáka.
Bezpečnostné zariadenie aktívne		X	X		X		X	pozrite bezpečnostné zariadenie

INHOUD:

Open eerst de verpakking en controleer of de inhoud compleet is: 1 x transportkoffer / 1 x gasfornuis / 1 x gebruiksaanwijzing

GEGEVENS:

Gebruik: buiten

Vermogen: 1800 watt

Gewicht: 1,7 kg

Verbruik: ca. 131 g / uur

Categorie: Direct printen butaan

Pakmaat: 36 x 32 x 13,7 cm

Belangrijk! Brandstof: Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met 220 g ventielgaspatronen met bajonetaansluiting volgens EN 417, butaan.

WAARSCHUWINGEN / VEILIGHEID:

1. Bewaar gaspatronen op een goed geventileerde plaats, bij voorkeur buiten en uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen zoals open vuur, waakvlammen en elektrische kookplaten.
2. Controleer of de gasaansluiting en alle schroeven stevig zijn vastgedraaid. Sluit de gaspatroon alleen aan wanneer u zeker weet dat het apparaat gebruiksklaar is.
3. Niet binnenshuis gebruiken. Dit geldt voor tenten, voertuigen of andere afgesloten ruimtes. Koolmonoxidevergiftiging kan ernstig letsel of de dood veroorzaken. Zorg voor voldoende ventilatie.
4. Als u gas ruikt, controleer het apparaat dan op lekkages. Als gas ontsnapt, breng het apparaat onmiddellijk naar buiten naar een goed geventileerde plaats zonder ontstekingsbronnen. Gebruik het apparaat niet als u een sissend geluid hoort of een lek constateert. Controleer lekkages alleen buiten. Gebruik zeepsop om lekkages op te sporen.
5. Zorg ervoor dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat.
6. Plaats nooit uw hoofd of lichaam boven het apparaat tijdens het ontsteken of wanneer het brandt. Houd kleding en andere brandbare materialen weg. Minimale afstand: 1,25 m boven en 0,5 m aan de zijkant.
7. Koppel het apparaat nooit los van de gaspatroon tijdens gebruik. Verwijder de patroon niet wanneer het apparaat heet is of zich in de buurt van een vlam of warmtebron bevindt. Als u vergeten bent de regelknop te sluiten, ventileer dan het gebied goed voordat u het apparaat gebruikt.
8. Gebruik geschikt kookgerei met een maximale diameter van 12–26 cm.
9. Laat kinderen het apparaat niet gebruiken. Laat het niet onbeheerd achter tijdens gebruik.
10. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de instructies. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Controleer voor een lange reis of er geen brandstof lekt en oefen het gebruik en onderhoud van het apparaat.

IN GEBRUIK NEMEN:

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Plaats een butaangaspatroon met bajonetaansluiting volgens EN 417.
3. Open het deksel van het patrooncompartiment (Fig. 1/3) (Fig. 2).
 - Controleer of de regelknop (Fig. 1/1) met de klok mee is gedraaid naar de (UIT)-positie en dat de patroonvergrendeling (Fig. 1/2) op "UNLOCK" staat (Fig. 3).
4. Plaats de veiligheidshefboom verticaal (Fig. 4).
5. Controleer vóór aansluiting van de gaspatroon of de afdichtingen tussen het fornuis en de patroon aanwezig en in goede staat zijn (Fig. 5). Gebruik het apparaat niet als de afdichting ontbreekt of beschadigd is; breng het fornuis in dat geval terug naar de verkoper. Plaats de gaspatroon met de inkeping naar boven en schuif deze correct in de geleider (Fig. 5).
6. Vergrendel de patroon door de patroonvergrendeling (Fig. 1/2) naar "LOCK" te duwen (Fig. 6). Sluit het deksel van het patrooncompartiment (Fig. 1/3). Het kooktoestel is nu klaar voor gebruik.

LET OP: Zorg ervoor dat de gaspatroon correct is geplaatst met de inkeping naar boven. Als de patroon niet goed zit, kan de gasvoorziening worden verstoord en/of kan hoorbaar gas ontsnappen. Bij een lek (gaslucht) het fornuis direct buiten in een goed geventileerde ruimte zonder ontstekingsbronnen plaatsen om het lek op te sporen en te verhelpen. Controleer lekkages alleen buiten. Gebruik geen vlam om naar lekkages te zoeken—gebruik warm zeepsop op de aansluitpunten. Lekkages worden zichtbaar door het ontstaan van belletjes.

GEBRUIK:

Gebruik het apparaat op minimaal 50 cm afstand van een muur of ander object en 1,25 m van een plafond.

LET OP: Toegankelijke delen van het fornuis kunnen zeer heet worden. Houd kinderen op afstand. Raak de pannendragers (Fig. 1/4) of brander (Fig. 1/5) niet aan tijdens of direct na gebruik. Zorg dat de ventilatieopeningen aan de achterkant en het patrooncompartimentdeksel (Fig. 1/3) niet worden geblokkeerd. Plaats het fornuis op een stabiel, vlak oppervlak en verplaats het niet tijdens gebruik. Laat het apparaat volledig afkoelen vóór opslag. Bij een terugslag: schakel het apparaat uit en laat het ongeveer vijf minuten afkoelen. Daarna kan het opnieuw worden ontstoken. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met uw dealer of service@relags.de.

Ontsteking:

Het apparaat is uitgerust met een elektrische piëzo-ontsteking.

Draai de regelknop (Fig. 1/1) tegen de klok in totdat een klikgeluid de vonkvorming aangeeft (Fig. 6).

Als ontsteking niet optreedt, draai de knop terug naar UIT en herhaal de procedure.

Koken:

Gebruik geschikt kookgerei met een maximale diameter van 12–26 cm.

Plaats de pan of pot in het midden op de pannendragers en stel de gasvlam zo af dat deze niet buiten de pan reikt.

Om de vlam te regelen, draait u voorzichtig aan de regelknop (Fig. 1/1) tussen de instellingen (Fig. 6).

Uitschakelen:

Draai de regelknop (Fig. 1/1) met de klok mee naar de UIT-positie (Fig. 6).

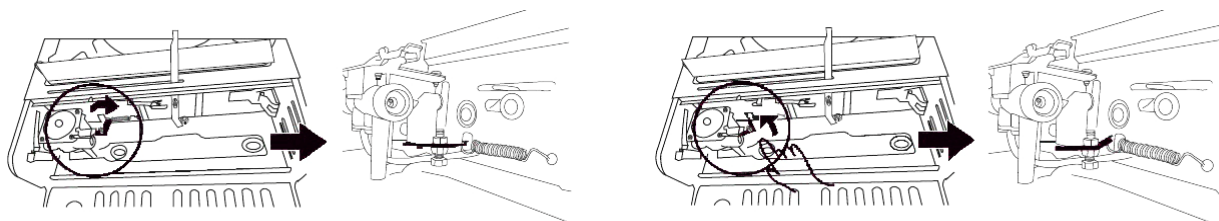
NA GEBRUIK:

1. Zorg ervoor dat de regelknop (Fig. 1/1) gesloten is en het apparaat is afgekoeld.
2. Draai de regelknop (Fig. 1/1) met de klok mee naar de (UIT)-positie. Ontkoppel de patroon door de hefboom (Fig. 1/2) naar de "UNLOCK"-positie te bewegen.
- Open het deksel van het patrooncompartiment (Fig. 1/3) en verwijder de gaspatroon. Klap de veiligheidshefboom in (Fig. 4).
3. U kunt het apparaat nu in de bijbehorende transportkoffer opbergen.

VEILIGHEIDSINRICHTING:

Bij een abnormale drukstijging in de gasfles wordt de gastoevoer automatisch onderbroken om de vlam te doven.

Aan het uiteinde van de uitwerpstang bevindt zich een groef van 1,5 mm. Overschrijdt de druk in de gasfles 6 kg, dan schiet de uitwerpstang naar buiten en raakt de overdrukschijven, waardoor de gasfles automatisch wordt uitgeschakeld. De L-vormige plaat beweegt onder veerdruk naar binnen en klemt zich vast in de groef van de uitwerpstang. Hierdoor kunnen de stang en overdrukschijven niet worden teruggezet, de gasfles kan niet worden geplaatst en het toestel kan niet normaal worden gebruikt. Voor normaal gebruik moet de L-plaat bij het uiteinde van de veeropening worden geplaatst en met de hand naar de ventielzijde worden gedrukt. Hierdoor ontgrendelt de plaat en worden de stang en de overdrukschijven automatisch gereset.



ONDERHOUD:

Reiniging: Na het verwijderen van de gascartouche het apparaat reinigen met een zachte, niet-schurende spons op de buitenoppervlakken. Gebruik warm water. Indien een reinigingsmiddel wordt gebruikt, zorg ervoor dat het geschikt is voor aluminium en roestvrij staal. Droog het apparaat vervolgens met een microvezeldoek. Gebruik geen middelen met chloor, ovenreinigers of bijtende chemicaliën. Deze kunnen het oppervlak beschadigen. Als de branderkop (afb.1/5) vervuild is, reinig de branderopeningen met een metalen borstel. Als het apparaat niet ontsteekt, kan de ontsteekelektrode (afb.1/6) vochtig zijn. Droog deze voorzichtig af.

OPSLAG EN TRANSPORT:

De cartouchevergrendeling (afb.3) moet op "UNLOCK" staan. Voor opslag of transport moet de cartouche altijd uit het apparaat worden verwijderd. Bewaar apparaat en cartouche op een koele, droge en geventileerde plaats, buiten bereik van kinderen en nooit in een kelder.

PROBLEEMOPLOSSING:

Probleem Oorzaak reden	Gaspatroon niet installeerbaar	Kan niet worden ingeschakeld	Geen gasvoorziening bij knop op MAX	Gasgeur bij knop op OFF	Vlam niet regelbaar	Onregelmatige vlam	Vlam dooft tijdens gebruik	Probleemoplossing
Knop niet op OFF	X							Zet knop op OFF
Beveiligingsapparaat actief		X	X				X	zie beveiligingsapparaat
Knop defect		X	X	X	X			neem contact op met uw dealer
Sproeier verstopt		X	X		X			neem contact op met uw dealer
Gaspatroon niet correct geïnstalleerd	X	X	X	X				Plaats de gaspatroon correct met de inkeping in de geleider.
Branderkop verstopt					X	X	X	Reinig de gaten van de branderkop
Gaspatroon leeg		X	X		X		X	Vervang gaspatroon

POR FAVOR:

Abra primero el embalaje y compruebe que el contenido está completo:

1 × maletín de transporte / 1 × hornillo de gas / 1 × instrucciones de uso

DATOS:

Uso: en exteriores

Potencia: 1800 W

Peso: 1,7 kg

Consumo: aprox. 131 g/h

Categoría: butano de impresión directa

Tamaño del paquete: 36 × 32 × 13,7 cm

Importante! Combustible: Este dispositivo solo puede utilizarse con cartuchos de gas de válvula de 220 g con conexión de bayoneta conforme a EN 417, butano.

ADVERTENCIAS / SEGURIDAD:

1. Guarde los cartuchos de gas en un lugar bien ventilado, preferiblemente en el exterior y lejos de cualquier fuente de ignición, como llamas abiertas, pilotos o cocinas eléctricas.
2. Compruebe que la conexión de gas y todos los tornillos estén bien apretados. Conecte el cartucho solo cuando esté seguro de que el dispositivo está listo para funcionar.
3. No utilizar en interiores. Esto se aplica a tiendas de campaña, vehículos o cualquier espacio cerrado. La intoxicación por monóxido de carbono puede causar lesiones graves o la muerte. Asegure una ventilación adecuada.
4. Si huele a gas, revise el aparato para detectar fugas. Si el gas está escapando, lleve inmediatamente el aparato al exterior, a un lugar bien ventilado y lejos de fuentes de ignición. No utilice el aparato si escucha un silbido o nota una fuga. Compruebe fugas solo en exteriores. Use agua jabonosa para localizar la fuga.
5. Asegúrese de que el dispositivo esté colocado sobre una superficie nivelada.
6. Nunca coloque su cabeza o cuerpo sobre el aparato mientras enciende o mientras está en funcionamiento. Mantenga la ropa y materiales inflamables alejados. Distancia mínima: 1,25 m arriba y 0,5 m a los lados.
7. Nunca desconecte el aparato del cartucho durante el funcionamiento. No retire el cartucho cuando el aparato esté caliente o cerca de una llama fuente de calor. Si olvidó cerrar la válvula, ventile el área antes de usar el dispositivo nuevamente.
8. Use utensilios adecuados con un diámetro de 12–26 cm.
9. No permita que los niños usen el aparato. No deje el aparato sin supervisión durante su funcionamiento.
10. Use el aparato solo según las instrucciones. Utilice únicamente repuestos originales. Antes de un viaje largo, revise posibles fugas y practique el uso y mantenimiento.

PUESTA EN MARCHA:

1. Retire el aparato del embalaje.
 2. Inserte un cartucho de gas butano con conexión de bayoneta conforme a EN 417.
 3. Abra la tapa del compartimento del cartucho (Fig. 1/3) (Fig. 2).
- Asegúrese de que la perilla de control (Fig. 1/1) esté girada en sentido horario a (OFF) y que el bloqueo del cartucho (Fig. 1/2) esté en "UNLOCK" (Fig. 3).
 4. Coloque la palanca de seguridad en posición vertical (Fig. 4).
 5. Antes de conectar el cartucho, verifique que las juntas entre el hornillo y el cartucho estén presentes y en buen estado (Fig. 5). Si falta una junta o está dañada, no utilice el aparato; devuélvalo al vendedor.
Inserte el cartucho con la muesca hacia arriba y colóquelo correctamente en la guía (Fig. 5).
 6. Bloquee el cartucho moviendo el seguro (Fig. 1/2) a "LOCK" (Fig. 6). Cierre la tapa del compartimento. El hornillo está listo para su uso.
- PRECAUCIÓN:** Asegúrese de que el cartucho esté correctamente colocado con la muesca hacia arriba. Si no está bien encajado, puede haber interrupción del suministro de gas o fugas audibles. En caso de fuga (olor a gas), lleve el aparato al exterior y localice la fuga en un área ventilada y sin fuentes de ignición. No use fuego para buscar fugas; utilice agua jabonosa.

FUNCIONAMIENTO:

Utilice el aparato a una distancia mínima de 50 cm de paredes u objetos y 1,25 m del techo.

PRECAUCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga a los niños alejados. No toque los soportes de la olla (Fig. 1/4) ni el quemador (Fig. 1/5) durante o después del uso. Asegure que las aberturas de ventilación no estén bloqueadas.

El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y no debe moverse durante el funcionamiento. Deje enfriar completamente antes de guardarlo. En caso de retroceso de llama, apague el aparato y espere 5 minutos. Si el problema persiste, contacte a su distribuidor o a service@relags.de.

Encendido: El aparato está equipado con encendido piezoeléctrico. Gire la perilla a la izquierda hasta que escuche clics (Fig. 6). Si no enciende, vuelva a OFF y repita.

Cocción: Use recipientes adecuados de 12–26 cm. Coloque la olla centrada y ajuste la llama para que no sobresalga. Regule la llama girando la perilla (Fig. 6).

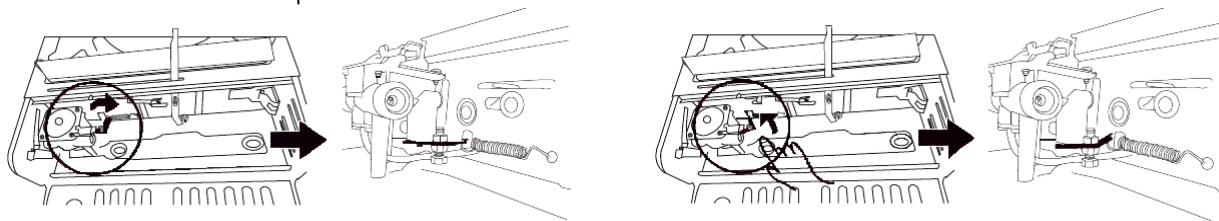
Apagado: girar el botón de regulación (fig. 1/1) en sentido horario hasta la posición OFF (fig. 6).

DESPUÉS DEL USO:

1. Asegúrese de que el botón de control (fig. 1/1) esté cerrado y que el aparato se haya enfriado.
2. Gire el botón de control (fig. 1/1) en sentido horario hasta la posición (OFF). Desconecte el cartucho colocando la palanca (fig. 1/2) en la posición «UNLOCK». A continuación, abra la tapa del compartimento del cartucho (fig. 1/3) y extraiga el cartucho de gas. Vuelva a colocar el pestillo de seguridad. (fig. 4)
3. Ahora puede guardar el aparato en su maletín de transporte correspondiente.

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD:

Cuando se produce un aumento anormal de presión en el cartucho de gas, el suministro se interrumpe automáticamente para apagar la llama. En el extremo de la varilla expulsora hay una ranura de 1,5 mm. Si la presión supera 6 kg, la varilla salta y golpea los discos de sobrepresión, apagando automáticamente el cartucho. La placa en forma de L se mueve hacia dentro bajo la presión del muelle y queda trabada en la ranura. Esto impide el restablecimiento de la varilla y los discos, el cartucho no puede colocarse y el hornillo no puede utilizarse. Para el funcionamiento normal, la placa debe colocarse cerca de la abertura del muelle y empujarse manualmente hacia el cuerpo de la válvula. Así se libera la placa y la varilla vuelve automáticamente a su posición.



MANTENIMIENTO:

Limpieza: Tras retirar el cartucho, limpie el aparato con una esponja suave no abrasiva. Use agua tibia. Si usa detergente, asegúrese de que sea apto para aluminio y acero inoxidable. Séquelo con un paño de microfibra. No use productos con cloro, limpiadores de hornos o sustancias corrosivas. Si el quemador (Fig.1/5) está sucio, limpie las aberturas con un cepillo metálico. Si no enciende, el electrodo (Fig.1/6) puede estar húmedo. Séquelo con cuidado.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE:

El bloqueo del cartucho (Fig.3) debe estar en "UNLOCK". Retire siempre el cartucho para almacenar o transportar. Guarde el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y ventilado, fuera del alcance de los niños y nunca en un sótano.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

Problema Motivo de la causa	Cartucho de gas no instalable	No se puede encender	Sin suministro de gas con el mando en MAX	Olor a gas con el mando en OFF	La llama no se puede ajustar	Llama irregular	La llama se apaga durante el funcionamiento	Solución de problemas
Mando no en posición OFF	X							Coloque el mando en OFF
Dispositivo de seguridad activo		X	X				X	ver dispositivo de seguridad
Mando defectuoso		X	X	X	X			contacte con su distribuidor
Boquilla obstruida		X	X		X			contacte con su distribuidor
Cartucho de gas mal instalado	X	X	X	X				Inserte correctamente el cartucho de gas con la muesca en la guía.
Cabezal del quemador obstruido					X	X	X	Limpie los orificios del cabezal del quemador
Cartucho de gas vacío		X	X		X		X	Reemplace el cartucho de gas

CONȚINUT:

Deschideți mai întâi ambalajul și verificați completitudinea conținutului:
1 x geantă de transport / 1 x aragaz pe gaz / 1 x manual de utilizare

DATE:

Utilizare: în aer liber

Putere: 1800 wați

Greutate: 1,7 kg

Consum: aprox. 131 g / h

Categorie: butan pentru imprimare directă

Dimensiuni ambalaj: 36 x 32 x 13,7 cm

Important! Combustibil: Acest aparat trebuie utilizat exclusiv cu cartușe de gaz cu supapă de 220 g cu închidere tip baionetă, conform EN 417, butan.

AVERTISMENTE / SIGURANȚĂ:

1. Depozitați cartușele de gaz într-un loc bine ventilat, de preferință în aer liber și departe de surse de aprindere precum flăcări deschise, flăcări pilot sau aparate electrice de gătit.
2. Verificați dacă racordul de gaz și toate șuruburile sunt bine strânse. Conectați cartușul de gaz doar după ce sunteți sigur că aparatul este pregătit pentru utilizare.
3. Nu utilizați aparatul în interior. Acest lucru este valabil pentru corturi, vehicule sau alte spații închise. Intoxicația cu monoxid de carbon poate provoca răni grave sau chiar moartea. Asigurați o aerisire adecvată.
4. Dacă simțiți miros de gaz, verificați aparatul pentru eventuale scurgeri. Dacă aparatul pierde gaz, duceți-l imediat afară într-un loc bine ventilat și fără surse de aprindere. Nu utilizați aparatul dacă auziți un șuierat sau observați o scurgere. Verificați etanșeitarea numai în aer liber. Folosiți apă cu săpun pentru detectarea scurgerilor.
5. Asigurați-vă că aparatul este așezat pe o suprafață plană.
6. Nu aplecați niciodată capul sau corpul deasupra aparatului în timpul aprinderii sau funcționării. Țineți hainele și materialele inflamabile la distanță. Distanță minimă în sus 1,25 m și lateral cel puțin 0,5 m.
7. Nu deconectați aparatul de la cartuș în timpul funcționării. Nu scoateți cartușul când aparatul este fierbinte sau în preajma unei surse de căldură. Dacă ați uitat să închideți regulatorul, aerisiți bine zona înainte de reutilizare.
8. Folosiți vase de gătit potrivite, cu diametrul de 12 cm – 26 cm.
9. Nu permiteți copiilor să utilizeze aparatul. Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
10. Utilizați aparatul doar conform instrucțiunilor. Folosiți doar piese de schimb originale. Înainte de o călătorie lungă, verificați eventuale scurgeri și exersați utilizarea și întreținerea.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE:

1. Scoateți aparatul din ambalaj.
2. Introduceți cartușul de butan cu închidere tip baionetă conform EN 417.
3. Deschideți capacul compartimentului pentru cartuș (Fig.1/3) (Fig. 2).
- Verificați că regulatorul (Fig.1/1) este în poziția (OFF) și că blocarea cartușului (Fig.1/2) este pe "UNLOCK" (Fig. 3).
4. Ridicați piedica de siguranță în poziție verticală (Fig. 4).
5. Înainte de conectarea cartușului, verificați dacă garniturile dintre aragaz și cartuș sunt prezente și în stare bună (Fig. 5). Nu utilizați aparatul dacă garnitura lipsește sau este deteriorată – returnați-l distribuitorului.
Introduceți cartușul cu fanta în sus și fixați-l corect în ghidaj (Fig. 5).
6. Blocați cartușul apăsând pârghia de blocare (Fig.1/2) în poziția "LOCK" (Fig. 6). Închideți capacul compartimentului (Fig.1/3). Aragazul este pregătit pentru utilizare.

ATENȚIE: Asigurați-vă că cartușul este introdus corect, cu fanta în sus. Dacă nu este așezat corect, poate apărea o întrerupere a alimentării cu gaz sau o scurgere audibilă. În caz de scurgere, duceți aragazul imediat într-o zonă exterioră bine ventilată pentru a identifica și izola scurgerea. Verificați etanșeitarea doar în aer liber. Nu folosiți flăcări pentru detectarea scurgerilor; folosiți apă cu săpun. Scurgerile pot fi observate prin formarea de bule.

FUNCȚIONARE:

Utilizați aparatul la o distanță minimă de 50 cm față de pereți sau obiecte și cel puțin 1,25 m față de tavan.

ATENȚIE: Părțile accesibile se pot încălzi foarte tare. Țineți copiii departe. Nu atingeți suportul pentru vase (Fig.1/4) sau arzătorul (Fig.1/5) în timpul sau imediat după utilizare. Asigurați-vă că orificiile de ventilație laterale și capacul compartimentului pentru cartuș nu sunt acoperite. Așezați aragazul pe o suprafață stabilă și nu îl mișcați în timpul funcționării. Lăsați-l să se răcească complet înainte de depozitare.

În caz de recul al flăcării, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească cinci minute. Dacă problema persistă, contactați distribuitorul sau service@relags.de.

Aprindere: Aparatul dispune de aprindere piezoelectrică. Rotiți regulatorul (Fig.1/1) în sens antiorar până auziți un clic (Fig. 6). Dacă nu se aprinde, reveniți la OFF și încercați din nou.

Gătit: Folosiți vase adecvate cu diametrul de 12 cm – 26 cm. Așezați vasul în centru și reglați flacăra astfel încât să nu depășească marginile.

Oprire: Rotiți regulatorul (Fig.1/1) în sensul acelor de ceasornic în poziția OFF (Fig. 6).

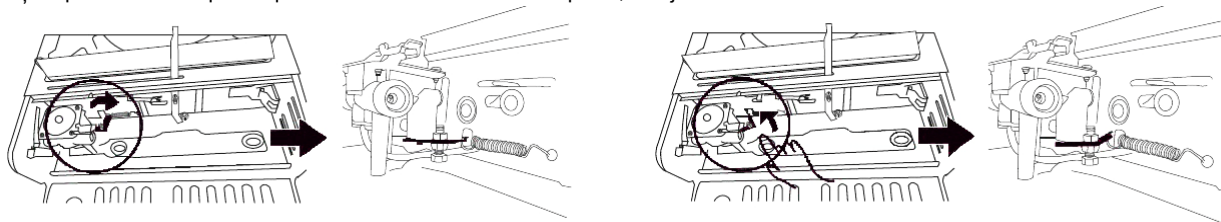
DUPĂ UTILIZARE:

1. Asigurați-vă că butonul de reglare (fig. 1/1) este închis și că aparatul s-a răcit.
2. Rotiți butonul de reglare (fig. 1/1) în sensul acelor de ceasornic până în poziția (OFF). Deconectați cartușul, aducând maneta (fig. 1/2) în poziția „UNLOCK”. Deschideți acum capacul compartimentului pentru cartuș (fig. 1/3) și scoateți cartușul de gaz. Rabatați din nou zăvorul de siguranță. (fig. 4)
3. Acum puteți depozita aparatul în cutia de transport corespunzătoare.

DISPOZITIV DE SIGURANȚĂ:

În cazul unei creșteri anormale a presiunii în butelia de gaz, alimentarea se oprește automat pentru a stinge flacăra.

La capătul tijei de ejecție se află un canal de 1,5 mm. Dacă presiunea depășește 6 kg, tija sare și lovește discurile de suprapresiune, oprind automat butelia. Placa în formă de L se deplasează spre interior sub presiunea arcului și se blochează în canal. Astfel, tija și discurile nu pot fi resetate, butelia nu poate fi introdusă, iar aragazul nu poate fi folosit. Pentru funcționare normală, placa trebuie poziționată aproape de deschiderea arcului și împinsă manual spre corpul valvei. Astfel se eliberează placa, iar tija revine automat la loc.



ÎNȚREȚINERE:

Curățare: După scoaterea cartușului, curățați aparatul cu un burete moale neabraziv. Folosiți apă caldă. Dacă utilizați detergent, asigurați-vă că este potrivit pentru aluminiu și inox. Ștergeți aparatul cu o cârpă din microfibră. Nu folosiți produse cu clor, detergenți pentru cuptoare sau substanțe corozive. Dacă capul arzătorului (Fig.1/5) este murdar, curățați orificiile cu o perie metalică. Dacă nu se aprinde, electrodul (Fig.1/6) poate fi umed. Uscați-l cu grijă.

DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:

Blocarea cartușului (Fig.3) trebuie să fie pe "UNLOCK". Pentru depozitare sau transport scoateți întotdeauna cartușul. Păstrați aparatul și cartușul într-un loc răcoros, uscat și ventilat, inaccesibil copiilor, dar niciodată într-un subsol.

DEPANARE:

Problemă / Motivul Cauzei	Cartușul de gaz nu poate fi instalat	Nu se poate porni	Fără alimentare cu gaz la butonul pe MAX	Miros de gaz la butonul pe OFF	Flacăra nu poate fi reglată	Flacăra neregulată	Flacăra se stinge în timpul funcționării	Depanare
Butonul nu este pe OFF	X							Setați butonul pe OFF
Dispozitiv de siguranță activ		X	X				X	vedeți dispozitivul de siguranță
Buton defect		X	X	X	X			contactați distribuitorul
Duza înfundată		X	X		X			contactați distribuitorul
Cartușul de gaz nu este instalat corect	X	X	X	X				Introduceți corect cartușul de gaz cu creștătura în ghidaj.
Capul arzătorului înfundat					X	X	X	Curățați găurile capului arzătorului
Cartușul de gaz este gol		X	X		X		X	Înlocuiți cartușul de gaz

INDHOLD:

Åbn først emballagen og kontroller, at alt indhold er til stede:
1 x transportkuffert / 1 x gasbrænder / 1 x brugsanvisning

DATA:

Anvendelse: udendørs
Effekt: 1800 watt
Vægt: 1,7 kg
Forbrug: ca. 131 g / t
Kategori: direkte tryk butan
Pakkemål: 36 x 32 x 13,7 cm

Vigtigt! Brændstof: Dette apparat må kun anvendes med 220 g ventilgaspatroner med bajonetfatning i henhold til EN 417, butan.

ADVARSLER / SIKKERHED:

1. Opbevar gaspatroner på et godt ventileret sted, helst udendørs og væk fra tændkilder som åben ild, pilotflammer eller elektriske kogeapparater.
2. Kontroller, at gasforbindelsen og alle skruer er korrekt spændt. Tilslut gaspatronen først, når du er sikker på, at apparatet er klar til brug.
3. Må ikke anvendes indendørs. Dette gælder også telte, køretøjer og andre lukkede rum. Kulilteforgiftning kan forårsage alvorlig skade eller død. Sørg for tilstrækkelig ventilation.
4. Hvis du lugter gas, skal apparatet kontrolleres for lækager. Hvis der slipper gas ud, flyt apparatet ud i et godt ventileret område uden tændkilder. Brug ikke apparatet, hvis du hører en hvæsende lyd eller opdager en lækage. Kontroller kun for lækager udendørs. Brug sæbevand til lækagesøgning.
5. Sørg for, at apparatet står på en plan overflade.
6. Hold aldrig hoved eller krop over apparatet under tænding eller drift. Hold tøj og andre brandbare materialer på afstand. Minimumsafstand opad: 1,25 m, til siden: mindst 0,5 m.
7. Afbryd aldrig apparatet fra gaspatronen under brug. Fjern ikke patronen, mens apparatet er varmt, eller i nærheden af flammer eller varmekilder. Hvis du har glemt at lukke reguleringsknappen, skal området luftes grundigt ud før brug.
8. Brug passende kogegrej med en diameter på 12 cm – 26 cm.
9. Børn må ikke bruge apparatet. Lad ikke apparatet være tændt uden opsyn.
10. Brug kun apparatet som beskrevet i manualen. Brug kun originale reservedele. Før længere rejser bør du kontrollere for lækager og øve brug og vedligeholdelse.

IGANGSÆTTELSE:

1. Tag apparatet ud af emballagen.
2. Indsæt butangaspatronen med bajonetfatning i henhold til EN 417.
3. Åbn dækslet til patronrummet (Fig.1/3) (Fig. 2).
- Kontroller, at reguleringsknappen (Fig.1/1) står på (OFF) ved at dreje med uret, og at patronlåsen (Fig.1/2) står på "UNLOCK" (Fig. 3).
4. Stil sikkerhedslåsen lodret (Fig. 4).
5. Kontrollér før tilslutning, at pakningerne mellem brænderen og patronen er til stede og i god stand (Fig. 5). Hvis pakningen mangler eller er beskadiget, må apparatet ikke bruges.
Indsæt gaspatronen med rillen opad og placer den korrekt i føringen (Fig. 5).
6. Lås patronen fast ved at trykke patronlåsen (Fig.1/2) ned i "LOCK"-position (Fig. 6). Luk dækslet (Fig.1/3). Brænderen er nu klar til brug.

ADVARSEL: Sørg for, at patronen sidder rigtigt med rillen opad. Forkert indsættelse kan give afbrydelser i gasforsyningen eller hørbart gasudslip. Ved gaslækage skal apparatet straks flyttes ud i frisk luft uden tændkilder. Kontroller tæthed kun udendørs. Brug ikke flammer til lækagesøgning – brug sæbevand.

DRIFT:

Brug apparatet med mindst 50 cm afstand til vægge og mindst 1,25 m afstand til lofter.

ADVARSEL: De tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold børn væk. Rør aldrig grydeholderen (Fig.1/4) eller brænderen (Fig.1/5) under brug eller lige efter. Sørg for, at ventilationsåbningerne og patronrummets dæksel ikke blokeres. Placer apparatet på en stabil overflade og flyt det ikke under brug. Lad det køle helt af før opbevaring.

Ved tilbageslag af flammen skal apparatet slukkes og køle i fem minutter. Hvis problemet fortsætter, kontakt forhandleren eller service@relags.de.

Tænding: Apparatet har piezo-tænding. Drej reguleringsknappen (Fig.1/1) mod uret, indtil der høres et klik (Fig. 6). Hvis det ikke tænder, drej tilbage til OFF og prøv igen.

Madlavning: Brug egnet kogegrej med en diameter på 12 cm – 26 cm. Placer gryden centreret og indstil flammen, så den ikke går ud over kanten.

Slukning: Drej reguleringsknappen (Fig.1/1) med uret til OFF (Fig. 6).

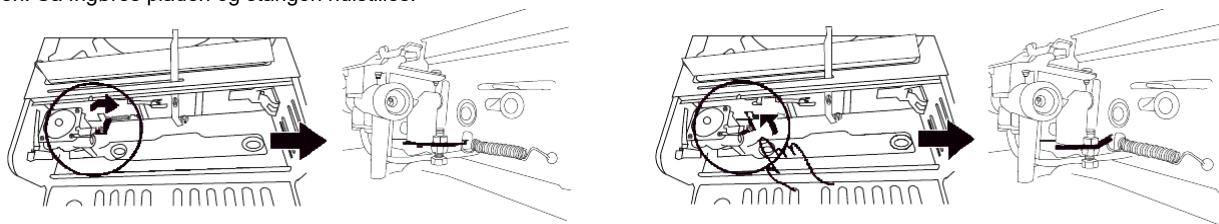
EFTER BRUG:

1. Sørg for, at reguleringsknappen (fig. 1/1) er drejet til lukket, og at apparatet er afkølet.
2. Drej reguleringsknappen (fig. 1/1) med uret til positionen (OFF). Afbryd forbindelsen til patronen ved at sætte håndtaget (fig. 1/2) i positionen »UNLOCK«. Åbn nu låget på patronrummet (fig. 1/3) og tag gaspatronen ud. Fold sikkerhedslåsen ind igen. (fig. 4)
3. Nu kan du opbevare apparatet i den medfølgende transportkuffert.

SIKKERHEDSANORDNING:

Ved unormal trykstigning i gasdåsen afbrydes gastilførslen automatisk for at slukke flammen.

For enden af udkasterstangen findes et 1,5 mm spor. Overskrides trykket 6 kg, springer stangen frem og rammer overtrykspladerne, hvilket automatisk afbryder gasdåsen. Den L-formede plade bevæger sig indad under fjedertryk og låser sig i sporet. Dette forhindrer, at stangen og pladerne nulstilles, dåsen kan ikke indsættes og komfuret kan ikke bruges. Til normal drift skal pladen placeres ved fjederåbningen og trykkes mod ventilen. Så frigøres pladen og stangen nulstilles.



VEDLIGEHOLDELSE:

Rengøring: Efter fjernelse af gasdåsen rengøres apparatet med en blød, ikke-slibende svamp. Brug varmt vand. Brug kun rengøringsmidler egnede til aluminium og rustfrit stål. Tør efter med mikrofiberklud. Brug ikke klorholdige midler, ovnrens eller ætsende kemikalier. Hvis brænderhovedet (Fig.1/5) er snavset, rens hullerne med en metalbørste. Hvis apparatet ikke tænder, kan elektroden (Fig.1/6) være fugtig. Tør den forsigtigt.

OPBEVARING OG TRANSPORT:

Låsen til dåsen (Fig.3) skal stå på "UNLOCK". Ved opbevaring eller transport skal gasdåsen altid fjernes. Opbevar apparat og dåse køligt, tørt og ventileret, utilgængeligt for børn og aldrig i en kælder.

FEJLFINDING:

Problem Årsag til årsagen	Gaspatron kan ikke installeres	Kan ikke tændes	Ingen gasforsyning ved knap på MAX	Gaslugt ved knap på OFF	Flamme kan ikke justeres	Uregelmæssig flamme	Flammen slukker under drift	Fejlfinding
Knap ikke på OFF	X							Sæt knappen på OFF
Sikkerhedsanordning aktiv		X	X				X	se sikkerhedsanordning
Knap defekt		X	X	X	X			kontakt din forhandler
Dysen er tilstoppet		X	X		X			kontakt din forhandler
Gaspatron ikke korrekt installeret	X	X	X	X				Indsæt gaspatronen korrekt med hakken i føringen.
Brænderhoved tilstoppet					X	X	X	Rens hullerne i brænderhovedet
Gaspatron tom		X	X		X		X	Udskift gaspatron

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ:

Παρακαλούμε ανοίξτε πρώτα τη συσκευασία και ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου:

1 × βαλιτσάκι μεταφοράς / 1 × γκαζάκι / 1 × οδηγίες χρήσης

ΔΕΔΟΜΕΝΑ:

Χρήση: σε εξωτερικούς χώρους

Ισχύς: 1800 Watt

Βάρος: 1,7 kg

Κατανάλωση: περ. 131 g/ώρα

Διαστάσεις συσκευασίας: 36 × 32 × 13,7 cm

Σημαντικό! Καύσιμο: Η συσκευή αυτή επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με φιάλες αερίου 220 g με βαλβίδα και σύνδεση μπαγιονέτ σύμφωνα με EN 417, βουτάνιο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ / ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

1. Αποθηκεύετε τις φιάλες αερίου σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση έξω και μακριά από κάθε πιθανή πηγή ανάφλεξης, όπως ανοιχτές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, ηλεκτρικές εστίες.
2. Παρακαλούμε ελέγξτε εάν η σύνδεση του αερίου και όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες. Συνδέστε τη φιάλη μόνο όταν είστε βέβαιοι ότι η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία.
3. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς χώρους. Αυτό ισχύει για σκηνές, οχήματα ή άλλους κλειστούς χώρους. Η δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Φροντίστε για επαρκή αερισμό.
4. Αν μυρίσετε αέριο, ελέγξτε τη συσκευή για διαρροή. Αν το αέριο διαφεύγει, μεταφέρετε αμέσως τη συσκευή έξω σε σημείο με καλό αερισμό και χωρίς πηγές ανάφλεξης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ακούτε συριγμό ή εντοπίζετε διαρροή. Ελέγξτε για διαρροές μόνο σε εξωτερικό χώρο. Χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο για εντοπισμό διαρροών.
5. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή βρίσκεται σε επίπεδη επιφάνεια.
6. Μην τοποθετείτε ποτέ το κεφάλι ή το σώμα σας πάνω από τη συσκευή κατά την ανάφλεξη ή κατά τη λειτουργία. Κρατήστε τα ρούχα και τα εύφλεκτα υλικά μακριά. Ελάχιστη απόσταση: 1,25 m πάνω και 0,5 m στα πλάγια.
7. Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από τη φιάλη κατά τη λειτουργία. Μην αφαιρείτε τη φιάλη όσο η συσκευή είναι ζεστή ή βρίσκεται κοντά σε φλόγα ή πηγή θερμότητας. Αν ξεχάσατε να κλείσετε το ρυθμιστικό κουμπί, αερίστε καλά τον χώρο πριν ξαναχρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
8. Χρησιμοποιείτε σκεύη κατάλληλα με διάμετρο 12–26 cm.
9. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
10. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Πριν πάρετε τη συσκευή σε μεγάλο ταξίδι, ελέγξτε για διαρροές και εξασκηθείτε στη χρήση και συντήρηση.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
2. Τοποθετήστε τη φιάλη βουτανίου με σύνδεση μπαγιονέτ σύμφωνα με EN 417.
3. Ανοίξτε το καπάκι του χώρου της φιάλης (Εικ. 1/3) (Εικ. 2).
- Ελέγξτε ότι ο ρυθμιστικός διακόπτης (Εικ. 1/1) είναι στραμμένος δεξιόστροφα στη θέση (OFF) και ότι ο μοχλός ασφάλισης της φιάλης (Εικ. 1/2) βρίσκεται στη θέση "UNLOCK" (Εικ. 3).
4. Τοποθετήστε τον μοχλό ασφάλισης σε κατακόρυφη θέση (Εικ. 4).
5. Πριν συνδέσετε τη φιάλη, ελέγξτε ότι οι φλάντζες μεταξύ του καυστήρα και της φιάλης είναι παρούσες και σε καλή κατάσταση (Εικ. 5). Αν λείπουν ή είναι κατεστραμμένες, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και επιστρέψτε την στον προμηθευτή σας.
Τοποθετήστε τη φιάλη με την εγκοπή προς τα πάνω και εφαρμόστε σωστά στη θέση οδηγού (Εικ. 5).
6. Κλειδώστε τη φιάλη πιέζοντας τον μοχλό ασφάλισης (Εικ. 1/2) στη θέση "LOCK" (Εικ. 6). Κλείστε το καπάκι του χώρου της φιάλης. Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη έχει τοποθετηθεί σωστά με την εγκοπή προς τα πάνω. Λανθασμένη τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει διακοπή παροχής αερίου ή ακουστή διαρροή. Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου), μεταφέρετε αμέσως τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο με καλό αερισμό και χωρίς πηγές ανάφλεξης. Μην χρησιμοποιείτε φλόγα για έλεγχο διαρροών – χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ελάχιστη απόσταση 50 cm από τοίχο ή αντικείμενο και 1,25 m από την οροφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά. Κρατήστε τα παιδιά μακριά. Μην αγγίζετε τη βάση μαγειρέματος (Εικ. 1/4) ή τον καυστήρα (Εικ. 1/5) κατά ή μετά τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι τα πλαϊνά ανοίγματα αερισμού και το καπάκι του χώρου της φιάλης (Εικ. 1/3) δεν είναι φραγμένα. Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια και μην την μετακινείτε κατά τη λειτουργία. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως πριν την αποθηκεύσετε. Σε περίπτωση επιστροφής φλόγας, σβήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυώσει για πέντε λεπτά. Έπειτα μπορεί να αναφλεγεί ξανά. Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή ή με το service@relags.de.

Ανάφλεξη: Η συσκευή διαθέτει ηλεκτρική ανάφλεξη piezo.

Γυρίστε τον διακόπτη αριστερόστροφα μέχρι να ακουστεί το κλικ που δείχνει τη δημιουργία σπινθήρα (Εικ. 6).

Αν δεν ανάψει, επιστρέψτε στη θέση OFF και επαναλάβετε.

Μαγείρεμα: Χρησιμοποιείτε κατάλληλα σκεύη με διάμετρο 12–26 cm.

Τοποθετήστε το σκεύος κεντραρισμένο και ρυθμίστε τη φλόγα ώστε να μην προεξέχει από το σκεύος.

Γυρίστε τον διακόπτη (Εικ. 1/1) μεταξύ των ενδείξεων για ρύθμιση της φλόγας.

Σβήσιμο: Γυρίστε τον διακόπτη στη θέση OFF.

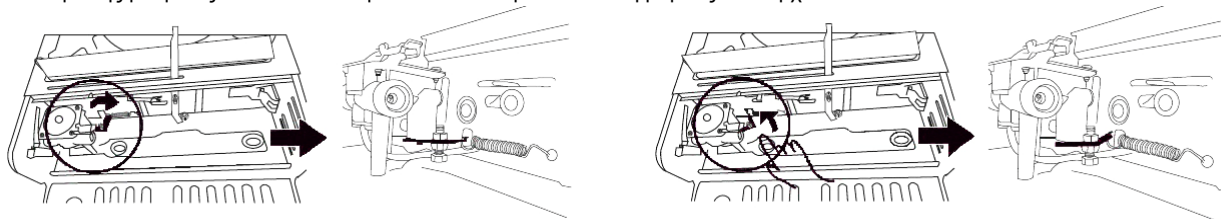
ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

1. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός και ότι η συσκευή έχει κρυώσει.
2. Γυρίστε τον διακόπτη στη θέση OFF. Αποσυνδέστε τη φιάλη μετακινώντας τον μοχλό (Εικ. 1/2) στη θέση "UNLOCK". Ανοίξτε το καπάκι του χώρου της φιάλης (Εικ. 1/3) και αφαιρέστε τη φιάλη. Διπλώστε τον μοχλό ασφάλισης (Εικ. 4).
3. Τώρα μπορείτε να αποθηκεύσετε τη συσκευή στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

Σε περίπτωση ανώμαλης αύξησης της πίεσης στο φιαλίδιο αερίου, η παροχή αερίου διακόπτεται αυτόματα ώστε να σβήσει η φλόγα.

Στο άκρο της ράβδου εξώθησης υπάρχει μια εγκοπή 1,5 mm. Αν η πίεση στο φιαλίδιο υπερβεί τα 6 kg, η ράβδος εκκινάσσεται και χτυπά τις δίσκους υπερπίεσης, με αποτέλεσμα την αυτόματη απενεργοποίηση του φιαλιδίου. Η πλακέτα σε σχήμα L μετακινείται προς τα μέσα λόγω της πίεσης του ελατηρίου και μπλοκάρει στην εγκοπή. Έτσι η ράβδος και οι δίσκοι δεν μπορούν να επανέλθουν, το φιαλίδιο δεν μπορεί να τοποθετηθεί και η συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Για κανονική λειτουργία, η πλακέτα πρέπει να τοποθετηθεί κοντά στο άνοιγμα του ελατηρίου και να πιεστεί προς το σώμα της βαλβίδας. Με αυτόν τον τρόπο απελευθερώνεται και η ράβδος επανέρχεται.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Καθαρισμός: Μετά την αφαίρεση του φιαλιδίου, καθαρίστε τη συσκευή με μαλακό μη λειαντικό σφουγγάρι. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Αν χρησιμοποιήσετε καθαριστικό, βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλο για αλουμίνιο και ανοξείδωτο χάλυβα. Στεγνώστε με πανί μικροϊνών. Μην χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα, καθαριστικά φούρνων ή διαβρωτικές χημικές ουσίες. Αν ο καυστήρας (Εικ. 1/5) είναι βρώμικος, καθαρίστε τα ανοίγματα με μεταλλική βούρτσα. Αν δεν ανάβει, το ηλεκτρόδιο (Εικ. 1/6) μπορεί να είναι υγρό. Στεγνώστε το προσεκτικά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:

Η ασφάλεια της φιάλης (Εικ.3) πρέπει να είναι στη θέση "UNLOCK". Για αποθήκευση ή μεταφορά αφαιρείτε πάντα τη φιάλη. Φυλάσσετε τη συσκευή και τη φιάλη σε δροσερό, ξηρό και αεριζόμενο χώρο, μακριά από παιδιά και ποτέ σε υπόγειο.

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ:

πρόβλημα Λόγος για την Αιτία	Η φιάλη αερίου δεν εγκαθίσταται	Δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί	Δεν υπάρχει παροχή αερίου στη θέση MAX	Οσμή αερίου στη θέση OFF	Η φλόγα δεν ρυθμίζεται	Ακανόνιστη φλόγα	Η φλόγα σβήνει κατά τη λειτουργία	Αντιμετώπιση προβλημάτων
Ο διακόπτης δεν είναι στο OFF	X							Ρυθμίστε τον διακόπτη στο OFF
Ενεργοποιημένη συσκευή ασφαλείας		X	X				X	δείτε τη συσκευή ασφαλείας
Ελαττωματικός διακόπτης		X	X	X	X			επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο
Φραγμένο ακροφύσιο		X	X		X			επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο
Η φιάλη αερίου δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	X	X	X	X				Εισάγετε σωστά τη φιάλη αερίου με την εγκοπή στον οδηγό.
Φραγμένη κεφαλή καυστήρα					X	X	X	Καθαρίστε τις οπές της κεφαλής του καυστήρα
Άδεια φιάλη αερίου		X	X		X		X	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου